

Code of Ethics and Standards of Practice for Educational Translators and Interpreters of Spoken Languages (Short Version)



CONFIDENTIALITY

All information learned in the performance of their duties as translators and spoken language interpreters in general and special education settings is kept confidential, while observing relevant legal requirements regarding disclosure. Interpreters and translators adhere to all existing federal, or state laws or acts concerning confidentiality, including, but not limited to, the Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA), and Health Insurance Portability and Accountability Act (HIPAA), when reviewing, sight translating, interpreting, or translating student records, transcripts, medical records and other documents pertaining to the student or the family.



IMPARTIALITY

Translators and spoken language interpreters in education strive to maintain impartiality and refrain from counseling, advising, or projecting personal opinions, biases, or beliefs, adopting a mantle of neutrality.



RESPECT

Translators and spoken language interpreters in education treat all parties with respect, resolving conflicts with utmost professionalism.



ADVOCACY

When the student's health, well-being, or dignity are at risk, or when student educational access and outcomes are compromised, translators and spoken language interpreters in education may be justified in acting as advocates.



ACCURACY

Translators and spoken language interpreters in education strive to render messages accurately, conveying the content and spirit of the original message, taking into consideration its cultural context. Translators maintain accuracy of units of information avoiding omissions and additions, abiding by grammar rules in their respective language. Spoken language interpreters and translators preserve the register of the source speech/text, considering natural differences between languages.



PROFESSIONAL BOUNDARIES

Translators and spoken language interpreters in education maintain the boundaries of the professional role, refraining from other types of involvement.



PROFESSIONALISM

Translators and spoken language interpreters in education must always act in a professional manner.



CULTURAL AWARENESS

Translators and spoken language interpreters in education promote and maintain respect for the cultural beliefs and practices of educators, families and colleagues.



PROFESSIONAL DEVELOPMENT

Translators and spoken language interpreters in education strive to continually further their knowledge and skills.

COPYRIGHT: This content may be reproduced by school districts, provided credit is given to NAETISL (National Association for Educational Interpreters and Translators of Spoken Languages) and the content is presented with its full title. For any other use please contact naetisl.org

Suggested citation: National Association for Educational Interpreters and Translators of Spoken Languages - NAETISL. Code of ethics and standards of practice for educational translators and interpreters of spoken languages (2020). Revised August, 2022: <https://naetisl.org/ethics-standards>



NAETISL
National Association of Educational
Translators and Interpreters
of Spoken Languages



naetisl@gmail.com



www.naetisl.org